

Федеральное агентство по образованию
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГОУВПО «АмГУ»

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой китаеведения
_____ И.Б. Кейдун
«_____» _____ 2008 г.

ИСТОРИЯ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

для специальности
031801 – «Религиоведение»

Составители: Кейдун И.Б., Сухина Ю.С.

Благовещенск 2008

*Печатается по решению
редакционно-издательского совета
факультета международных отношений
Амурского государственного
университета*

Кейдун И.Б., Сухина Ю.С. (составители)

История китайской культуры. Учебно-методический комплекс для студентов специальности 031801 – «Религиоведение». – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2008. – 49 с.

Учебно-методический комплекс по дисциплине **«История китайской культуры»** предназначен для студентов факультета социальных наук, обучающихся по специальности 031801 – «Религиоведение». Учебно-методический комплекс включает рабочую программу по дисциплине и примерным почасовым распределением материала, задания для самостоятельной работы, вопросы к экзаменам, методические рекомендации по проведению практических занятий и контрольных работ.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА

1. Пояснительная записка.....	4
2. Рабочая программа.....	4
3. Методические указания по организации экзамена.....	7
4. Самостоятельная работа.....	7
5. Методические рекомендации по проведению практических занятий...8	
6. Методические рекомендации по выполнению контрольных работ.....8	
7. Примерные задания для контрольных работ.....	10
8. Примерные тренировочные задания для подготовки к экзамену.....	16
9. Примерные варианты экзаменационных билетов.....	20
10.Дополнительные материалы для чтения на китайском языке.....	27
11.Некоторые справочные материалы к занятиям.....	42
12.Основная литература по курсу.....	44
13.Общий список литературы.....	44
14.Карта обеспеченности дисциплины кадрами.....	49

ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ КИТАЯ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Курс "История китайской культуры" предназначен для студентов четвертого курса АмГУ, обучающихся по специальности 031801 «Религиоведение», не специализирующихся в области востоковедения (китаеведения), изучающих китайский язык в качестве иностранного. Курс построен в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования Российской Федерации, предъявляемыми к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по специальности 031801.

Курс «История китайской культуры» знакомит слушателей с основными проявлениями культурно-исторического процесса в Китае, прививает уважительное отношение к иной социально-культурной традиции.

Настоящий курс преследует следующую цель – посредством китайского языка изучить важнейшие явления китайской культуры.

Исходя из поставленной цели, курс решает следующий задачи:

- => на языковом материале знакомит студентов с наиболее характерными чертами китайской культуры; помогает в целом оценить культурное наследие народов Китая;
- => способствует повышению уровня владения китайским языком в аспектах: чтение, говорение, письмо.

Достижение задач способствует приобретению следующих компетентностей:

Культуроведческая компетентность – осознание языка как формы выражения культуры, национально-культурной специфики китайского языка; расширение знаний о взаимосвязи развития языка и истории народа; совершенствование этикетных норм речевого общения, культуры межнационального общения.

Коммуникативная компетентность – обучение владению всеми

видами речевой деятельности и культурой устной и письменной речи.

Языковая и лингвистическая компетентность – формирование знаний о китайском языке как знаковой системе и общественном явлении; формирование знаний об устройстве, развитии и функционировании современного китайского языка; выработка способностей к анализу и оценке языковых явлений и фактов, умений пользоваться различными лингвистическими словарями, справочной литературой.

Планируемые результаты обучения

По окончании предлагаемого курса студент должен уметь:

- ориентироваться в явлениях китайской культуры в объеме изученного материала;
- активно владеть лексическим запасом в объеме изученных тем;
- активно владеть базовой грамматикой и основными грамматическими явлениями современного китайского языка в объеме используемого учебника;
- читать и переводить тексты учебника и тексты, близкие по лексическому и грамматическому характеру к пройденному материалу (без словаря);
- владеть навыками разговорной речи в объеме изученных тем.

Содержание обучения

На аудиторных занятиях предполагается использовать различные виды обучающей деятельности (чтение, говорение, письмо).

Курс «История культуры Китая» рассчитан на два учебных семестра – 7-й и 8-й, на 200 часов аудиторных занятий с интенсивностью 3 часа в неделю (седьмой семестр), 4 часа в неделю (восьмой семестр).

Основной формой подачи материала являются лекционные и практические занятия.

На занятиях используется учебник «中国文化» издательства «北京语言出版社» (2004) в качестве основного.

Структура курса на учебный год (7,8 семестры)

Наименование тем	Количество часов		
	лекции	практ.	самост.
7-й семестр 中国地理	8	4	8
汉字	8	4	8
中国少数民族	8	4	8
中国人的姓名	8	4	8
8-й семестр 孔子	4	4	8
万里长城	4	4	8
中国古代四大发明	6	6	10
民间传统节日	6	6	10
丝绸之路	4	4	10
中国烹调	8	8	10
Всего часов: 200	64	48	88

Список рекомендуемой литературы

Задоевко Т.П., Хуан Шуин Основы китайского языка. Основной курс. 2-е изд. испр. - М.: Наука, 1993.

初级汉语课本。阅读理解。北京语言学院出版社，1999。

Контроль знаний

В конце **седьмого семестра** студенты сдают экзамен:

1. Чтение, перевод незнакомого текста по пройденным темам. Беседа по содержанию текста
2. Перевод с русского на китайский и с китайского на русский выражений/предложений по пройденным темам.

Экзамену предшествует письменная итоговая контрольная работа.

В конце **восьмого семестра** студенты сдают экзамен:

1. Чтение, перевод незнакомого текста по пройденным темам. Беседа по содержанию текста
2. Перевод с русского на китайский и с китайского на русский выражений/предложений по пройденным темам.

Экзамену предшествует письменная итоговая контрольная работа.

Методические указания по организации экзамена

Содержание экзамена может меняться в зависимости от уровня подготовки конкретной группы студентов

Самостоятельная работа

Самостоятельная работа студентов может быть представлена разными заданиями и включать различные виды творческой деятельности (анализ иероглифики, написание мини-сочинений на пройденную тему, перевод оригинальных текстов). Проверка письменных и устных работ осуществляется преподавателем в индивидуальном порядке и фронтально во время проведения практических занятий.

Методические рекомендации по проведению практических занятий

1. Цель проведения практических занятий состоит в том, чтобы привлечь студентов к углубленному изучению основ современного китайского языка и культуры Китая, закрепить имеющиеся представления об основных грамматических особенностях китайского языка, закрепить навыки иероглифического письма, выработать переводческие навыки.
2. Задачами проведения практических занятий являются обучение методам, приемам и способам анализа нового и пройденного грамматического и лексического материала, умению делать правильные выводы из обобщенного и проанализированного материала, накопление и систематизация сведений об основных элементах китайской культуры.
3. Все занятия должны быть построены с учетом последовательной реализации внутри- и междисциплинарных логических связей.

Методические рекомендации по выполнению контрольных работ

Основными задачами проведения контрольных работ являются: научить студента комплексной и системной работе с текстами учебника;

- обучить приемам и способам анализа исследуемого материала;
- выработать навыки правильного оформления выполняемой работы.

Задания для перевода с русского языка на китайский

1) В Китае много больших и малых рек. Хуанхэ – одна из самых длинных рек Китая. Длина Хуанхэ равна 4845 км. К северу от Хуанхэ находятся провинции Шаньси и Хэбэй, к югу – провинция Хэнань. Интересно название Хуанхэ: вода в ней желтого цвета. Янцзы находится к югу от Хуанхэ, севернее провинции Хунань. Длина Янцзы составляет 5800 км. Это самая большая река в Китае. Во всей Азии также нет более длинных рек.

2) Китай, ученый-историк, известный, праздник фонарей, отмечать праздник, однажды, жена, хотеть, соглашаться, мог, непременно, эпоха Хань, лингвист, современность, фамилия, имя, отчество.

3)

- известный китайский историк,
- отмечать праздник фонарей;
- однажды, отмечая праздник фонарей;
- его жена захотела пойти на улицу посмотреть фонари;
- Сыма Гуан не согласился, сказав
- у нас дома так много фонарей!
- почему непременно нужно выходить, чтобы посмотреть!
- когда ты смотришь на меня, разве ты не смотришь на людей!?

4) Сегодня мы поговорим о китайских именах. Особенностью китайских имен является то, что в них нет отчества. Большая часть китайских имен состоит из одного иероглифа. Часто встречаемых фамилий насчитывается несколько десятков.

Русские имена состоят из трех частей. Первая часть – фамилия, вторая – имя, третья – отчество.

Китайские имена имеют еще одну особенность: фамилия обязательно стоит перед именем, а имя – после фамилии. Например, моего китайского друга зовут Чжан Дэпин. Фамилия – Чжан – стоит вначале, имя – Дэпин – стоит после фамилии. Обращения тоже всегда стоят после фамилии.

Примерные задания для контрольных работ

Контрольная работа № 1

1. Переведите предложения на русский язык:

- 1) 过元宵节的时候，人们有吃元宵的习惯。
- 2) 元宵节虽然不放假休息，但人们还是要过这个节日的。
- 3) 我知道，春节是中国最重要的传统节日。
- 4) 除了表演和观看各种戏剧以外，还有很多传统节目。

2. Переведите словосочетания на китайский язык:

- 1) в деревне очень оживленно
- 2) носить одежду
- 3) традиционный китайский праздник
- 4) во время праздника
- 5) ярмарка цветов
- 6) встреча после долгой разлуки
- 7) участвовать в представлении
- 8) с севера на юг

3. Закончите предложения

- 1) 谈到中国的传统节日。。。
- 2) 中国人在元宵节又耍灯的习惯，所以。。。

Контрольная работа № 2

4. Переведите предложения на русский язык:

- 5) 过元宵节的时候，人们有吃元宵的习惯。
- 6) 元宵节虽然不放假休息，但人们还是要过这个节日的。
- 7) 我知道，春节是中国最重要的传统节日。
- 8) 除了表演和观看各种戏剧以外，还有很多传统节目。

5. Переведите словосочетания на китайский язык:

- 9) в деревне очень оживленно
- 10) носить одежду
- 11) традиционный китайский праздник
- 12) во время праздника
- 13) ярмарка цветов
- 14) встреча после долгой разлуки
- 15) участвовать в представлении
- 16) с севера на юг

6. Закончите предложения

- 3) 谈到中国的传统节日。。。
- 4) 中国人在元宵节又要灯的习惯，所以。。。

Контрольная работа № 3

1 Переведите на китайский язык слова и словосочетания:

хорошая идея, смотреть фотографии, путешествовать, жених, устраивать прием, иметь интерес, впечатления о Китае

2 Переведите на русский язык:

- 1) 明年我和我的男朋友打算参加婚礼以后，去新疆度假。
- 2) 要是您从中国带回一块有名的地毯多好啊！
- 3) 谁也没想到客人看不到中国新郎和新娘。
- 4) 我们没有时间，就决定了改变主意。
- 5) 从中国旅行回来了以后，我到朋友家去。我还给他带回一点儿好吃的。

3. Переведите на китайский язык:

- 1) Я обошел все книжные магазины, и наконец-то купил учебник китайского языка.
- 2) Друзья привезли с собой много съестного, все поздравляли друг друга, дома устроили большой банкет.
- 3) Ну и интересное было это путешествие в Синьцзян! Столько впечатлений!
- 4) Никто не ожидал, что мы сможем поехать в Пекин на свадьбу.

Контрольная работа № 4

1 Переведите на китайский язык слова и словосочетания:

поскорее рассказать, посетить китайскую свадьбу, уйгурская невеста, встречать гостей, изюм, неудобно(неловко), не ожидал

2 Переведите на русский язык:

- 1) 我一边看照片，一边给他介绍。我说，这次旅行可有意思了。
- 2) 我们看不到新郎和新娘，原来，在举行婚礼这一天，新郎和新娘不招待客人。
- 3) 节日的时候，维吾尔族人唱民歌，跳古老的维吾尔族舞。
- 4) 很有意思，请快讲讲在新疆的见闻。
- 5) 中国葡萄、棉花和哈密瓜是全国闻名的。

3. Переведите на китайский язык:

- 1) После посещения уйгурской свадьбы я изменил свое мнение.
- 2) Я не ожидал, что в Пекине так много исторических достопримечательностей.
- 3) Я наконец – то вернулся из путешествия, дома накрыли богатый стол.
- 4) Как было бы хорошо на следующий год снова поехать туда!

Контрольная работа № 5

1 Переведите словосочетания:

на самом деле не трудно, войти в комнату, не торопись, пойти с переводчиком

来人民公社作客 什么时候 整个院子 看起来 包饺子

2 Переведите на русский язык:

- 1) 在中国的时候我一直想学会包饺子，回国来以后给朋友看。
- 2) 今天下午，我们的飞机从北京飞到上海。我们打算参加婚礼。
- 3) 田大娘往外看就见了不认识的人。
- 4) 你先往南走再往前走就到了故宫。
- 5) 明年夏天再来尝尝我们果园的哈密瓜。

3. Переведите на китайский язык:

- 1) Так как мы плохо говорим по-китайски, поэтому поедem в Пекин только с переводчиком.
- 2) В китайской деревне очень интересно! Мы наелись пельменей и попробовали персики из сада.
- 3) Когда мы пришли в гости к Вану, его жена и дочь поспешили поднести гостям две большие тарелки пельменей.

Контрольная работа № 6

1 Переведите на китайский язык слова и словосочетания:

не разговаривай, выйти встретить друзей, нет времени, попробовать арахис
连忙倒茶 收拾得很干净 回饭馆去 端近来 谈起来

2 Переведите на русский язык:

- 1) 女儿高兴地跑进屋子来了，拿出花生来就跑出去了。

- 2) 火车到了北京的时候就是下午三点。
- 3) 老队长的房子离果园不远，所以他请我们到他家去休息一下。
- 4) 时间不早了，客人要走，大家握手告别。
- 5) 田大娘做的饺子不但很好吃而且非常好看。

3. Переведите на китайский язык:

- 1) Я был на юге Китая, но как раз еще никогда не пробовал китайских пельменей.
- 2) Когда все и лепят пельмени и разговаривают – так оживленно! Это своего рода семейная радость.
- 3) Это на первый взгляд очень хлопотно, а на самом деле очень просто.

Контрольная работа № 7

1 Переведите словосочетания:

пригласить гостей китайская кухня поднять тост порядок подачи блюд палочки

动筷 劝酒 喝光 饭菜丰盛 敬酒 先凉后热 增进友谊 主人

2 Переведите на русский язык и дополните предложения словами в скобках.

- (1) 昨天准备菜饭的时候, 我吃了饭。(很多次)
- (2) 你学中文?(多少时间)
- (3) 从家里到火车站要坐车。(十分钟)
- (4) 我以前在北京尝过中国菜。(一次)

3. Переведите на китайский язык:

- 1) Сколько времени ты изучаешь китайский?
- 2) Китайцы очень любят приглашать гостей и всегда готовят очень богатый стол.
- 3) Я много раз пробовал китайскую кухню, но здесь она самая вкусная.
- 4) Мой друг знает все, от места рассадки гостей до порядка подачи блюд на стол.
- 5) Человек, предложивший тост, должен выпить до дна, а гости по - желанию.

Контрольная работа № 8

1 Переведите на китайский язык слова и словосочетания:

отказаться выпить начать есть разговаривать можно по желанию самый почетный гость

中国菜 敬酒 先凉后热 客人 主人 吃光 准备饭菜 罚酒

2 Переведите на русский язык и дополните предложения словами в скобках.

- (1) 他参观北京名胜古迹。(好多次)
- (2) 下星期因为过节日, 我们休息。(两天)
- (3) 中国饺子非常好吃, 我想再尝。(一次)
- (4) 主人准备饭菜。(很长时间)

3. Переведите на китайский язык:

- 1) Сколько раз ты приглашал гостей?
- 2) Хозяин произносит несколько слов, а потом предлагает выпить.
- 3) В Китае самый почетный гость сидит в центре и первый начинает трапезу.
- 4) Стол, приготовленный хозяином, был очень богатый. Все наелись и напились.
- 5) Изучение культуры Китая укрепляет нашу дружбу!

Примерные тренировочные задания для подготовки к экзамену

Перевести предложения на русский язык

- 1)明年我和我的男朋友打算参加婚礼以后，去新疆度假。
- 2)要是您从中国带回一块有名的地毯多好啊！
- 3)谁也没想到客人看不到中国新郎和新娘。
- 4)我们没有时间，就决定了改变主意。
- 5)从中国旅行回来了以后，我到朋友家去。我还给他带回一点儿好吃的。
- 6)我一边看照片，一边给他介绍。我说，这次旅行可有意思了。
- 7)我们看不到新郎和新娘，原来，在举行婚礼这一天，新郎和新娘不招待客人。
- 8)节日的时候，维吾尔族人唱民歌，跳古老的维吾尔族舞。
- 9)很有意思，请快讲讲在新疆的见闻。
- 10)中国葡萄、棉花和哈密瓜是全国闻名的。
- 11)在中国的时候我一直想学会包饺子，回国来以后给朋友看。
- 12)今天下午，我们的飞机从北京飞到上海。我们打算参加婚礼。
- 13)田大娘往外看就见了不认识的人。
- 14)你先往南走再往前走就到了故宫。
- 15)明年夏天再来尝尝我们果园的哈密瓜。
- 16)女儿高兴地跑进屋子来了，拿出花生来就跑出去了。
- 17)火车到了北京的时候就是下午三点。
- 18)老队长的房子离果园不远，所以他请我们到他家去休息一下。
- 19)时间不早了，客人要走，大家握手告别。
- 20)田大娘做的饺子不但很好吃而且非常好看。
- 21)明天他们到老师家去做客。
- 22)在中国的时候我一直想学会包饺子，回国来以后给朋友看。
- 23)春节的时候，中国人从屋里走出来就放鞭炮。
- 24)他从苏州到杭州坐火车去。

- 25)我们的飞机从北京飞到上海。
- 26)你先往南走再往前走就到了故宫。
- 27) 我们一直希望去中国旅游，所以今年打算到北京度假
- 28) 我说，这次旅行可有意思了，引起了我的更大的兴趣。
- 29) 要是能跟朋友一起再去游览一次多好啊！
- 30) 婚礼的时候，客人吃了中国文明的新疆葡萄干和哈密
- 31)明天我有事，去不了长城了，你一个人去吧！
- 32)你已经学了两年的汉语，还打算学下去吗？
- 33)香山公园离北京大学很近，从那儿可以看到北京大学的楼。
- 34)我来中国以前没有喝过绿茶，可现在最喜欢喝的是茉莉花茶。
- 35)我见过他几次，可是都没有记住他的名字。
- 36)我吃饱了，这块肉包子真的吃不动了。
- 37)这个菜虽然不好看，可是吃起来却很好吃。
- 38)他刚到中国的时候，什么都想尝尝。
- 39)明年秋天我们有机会一块儿去西藏玩儿一玩儿。
- 40)今天天气非常好，不冷不热，我们下午去北海参观，好吗？
- 41)明天我有事，去不了长城了，你一个人去吧！
- 42)你已经学了两年的汉语，还打算学下去吗？
- 43)香山公园离北京大学很近，从那儿可以看到北京大学的楼。
- 44)我来中国以前没有喝过绿茶，可现在最喜欢喝的是茉莉花茶。
- 45)我见过他几次，可是都没有记住他的名字。
- 46)我吃饱了，这块肉包子真的吃不动了。
- 47)这个菜虽然不好看，可是吃起来却很好吃。
- 48)他刚到中国的时候，什么都想尝尝。
- 49)明年秋天我们有机会一块儿去西藏玩儿一玩儿。
- 50)今天天气非常好，不冷不热，我们下午去北海参观，好吗？

Перевести предложения на китайский язык

Я обошел все книжные магазины, и наконец-то купил учебник китайского языка.

Друзья привезли с собой много съестного, все поздравляли друг друга, дома устроили большой банкет.

Ну и интересное было это путешествие в Синьцзян! Столько впечатлений!

Никто не ожидал, что мы сможем поехать в Пекин на свадьбу.

После посещения уйгурской свадьбы я изменил свое мнение.

Я не ожидал, что в Пекине так много исторических достопримечательностей.

Я наконец – то вернулся из путешествия, дома накрыли богатый стол.

Как было бы хорошо на следующий год снова поехать туда!

Так как мы плохо говорим по-китайски, поэтому поедem в Пекин только с переводчиком.

В китайской деревне очень интересно! Мы наелись пельменей и попробовали персики из сада.

Когда мы пришли в гости к Вану, его жена и дочь поспешили поднести гостям две большие тарелки пельменей.

Я был на юге Китая, но как раз еще никогда не пробовал китайских пельменей.

Когда все и лепят пельмени и разговаривают – так оживленно! Это своего рода семейная радость.

Это на первый взгляд очень хлопотно, а на самом деле очень просто.

Сколько времени ты изучаешь китайский?

Китайцы очень любят приглашать гостей и всегда готовят очень богатый стол.

Я много раз пробовал китайскую кухню, но здесь она самая вкусная.

Мой друг знает все, от места рассадки гостей до порядка подачи блюд на стол.

Человек, предложивший тост, должен выпить до дна, а гости по - желанию.

Сколько раз ты приглашал гостей?

Хозяин произносит несколько слов, а потом предлагает выпить.
В Китае самый почетный гость сидит в центре и первый начинает трапезу.
Стол, приготовленный хозяином, был очень богатый. Все наелись и напились.
Изучение культуры Китая укрепляет нашу дружбу!
Во время пребывания в Пекине мой друг 3 раза посетил Великую китайскую стену.
В этом семестре учитель недоволен твоей учебой.
Я привык писать иероглифы на компьютере.
Он еще с детства интересовался иностранными языками.
Мы интересуемся не только китайским языком, но и китайской культурой.
Кроме Пекина, я больше нигде не бывал.
Я хочу познакомиться с ней, представь меня ей.
У меня нет времени встретиться с ним, поговори с ним вместо меня.
Студенты почувствовали интерес к изучению китайского языка.
Ты живешь далеко отсюда? – Да. Нужно ехать на автобусе.
Он тоже поездом приехал? – Нет, он приехал самолетом.
Где ты видел его? – На вокзале видел его.
Человек, никогда не изучавший историю или литературу Китая, не сможет стать китаистом.
Она, как и ты, говорит по – китайски и бегло и правильно.
Я живу в центре города, недалеко от метро.
Одолжи, пожалуйста, у него для меня 100 юаней. Мне очень нужно купить палочки для еды.
Этот автобус идет до Тяньаньмэнь?
Дайте мне два билета.
Вот Вам пять юаней.
Сколько остановок осталось до Тяньаньмэнь?
Я немного говорю по-китайски.
Мы доехали до Тяньаньмэнь.
Нужно делать пересадку, когда едешь в Университет языков?

На какой автобус надо пересестъ?

Примерные варианты экзаменационных билетов

Билет №1

Переведите на русский язык:

1. 明年我和我的男朋友打算参加婚礼以后，去新疆度假。
2. 中国葡萄、棉花和哈密瓜是全国闻名的。
3. 在中国的时候我一直想学会包饺子，回国来以后给朋友看。
4. 你先往南走再往前走就到了故宫。
5. 我见过他几次，可是都没有记住他的名字。

Переведите на китайский язык:

1. Друзья привезли с собой много съестного, все поздравляли друг друга, дома устроили большой банкет.
2. Когда мы пришли в гости к Вану, его жена и дочь поспешили поднести гостям две большие тарелки пельменей.
3. Он еще с детства интересовался иностранными языками.
4. Человек, никогда не изучавший историю или литературу Китая, не сможет стать китаистом.
5. Мой друг знает все, от места рассадки гостей до порядка подачи блюд на стол.

Билет №2

Переведите на русский язык:

1. 要是您从中国带回一块有名的地毯多好啊!
2. 明天我有事，去不了长城了，你一个人去吧!
3. 你已经学了两年汉语，还打算学下去吗?
4. 老队长的房子离果园不远，所以他请我们到他家去休息一下。

5. 我们看不到新郎和新娘，原来，在举行婚礼这一天，新郎和新娘不招待客人。

Переведите на китайский язык:

1. Студенты почувствовали интерес к изучению китайского языка.
2. Ты живешь далеко отсюда? – Да. Нужно ехать на автобусе
3. Так как мы плохо говорим по-китайски, поэтому поедem в Пекин только с переводчиком.
4. В китайской деревне очень интересно! Мы наелись пельменей и попробовали персики из сада.
5. После посещения уйгурской свадьбы я изменил свое мнение.

Билет №3

Переведите на русский язык:

1. 谁也没想到客人看不到中国新郎和新娘。
2. 这个菜虽然不好看，可是吃起来却很好吃。
3. 他刚到中国的时候，什么都想尝尝。
4. 婚礼的时候，客人吃了中国文明的新疆葡萄干和哈密
5. 香山公园离北京大学很近，从那儿可以看到北京大学的楼。

Переведите на китайский язык:

1. В этом семестре учитель недоволен твоей учебой.
2. Она, как и ты, говорит по – китайски и бегло и правильно.
3. Я был на юге Китая, но как раз еще никогда не пробовал китайских пельменей.
4. Я не ожидал, что в Пекине так много исторических достопримечательностей.
5. Изучение культуры Китая укрепляет нашу дружбу!

Билет №4**Переведите на русский язык:**

1. 从中国旅行回来了以后，我到朋友家去。我还给他带回一点儿好吃的。
2. 我一边看照片，一边给他介绍。我说，这次旅行可有意思了。
3. 田大娘做的饺子不但很好吃而且非常好看。
4. 明天我有事，去不了长城了，你一个人去吧！
5. 我们的飞机从北京飞到上海。

Переведите на китайский язык:

1. Я обошел все книжные магазины, и наконец-то купил учебник китайского языка.
2. Кроме Пекина, я больше нигде не бывал.
3. Я хочу познакомиться с ней, представь меня ей.
4. Ну и интересное было это путешествие в Синьцзян! Столько впечатлений!
5. Никто не ожидал, что мы сможем поехать в Пекин на свадьбу.

Билет №5**Переведите на русский язык:**

1. 今天天气非常好，不冷不热，我们下午去北海参观，好吗？
2. 我来中国以前没有喝过绿茶，可现在最喜欢喝的是茉莉花茶。
3. 我见过他几次，可是都没有记住他的名字。
4. 我吃饱了，这块肉包子真的吃不动了。
5. 我说，这次旅行可有意思了，引起了我的更大的兴趣

Переведите на китайский язык:

1. Я живу в центре города, недалеко от метро.
2. Одолжи, пожалуйста, у него для меня 100 юаней. Мне очень нужно купить палочки для еды
3. Я наконец – то вернулся из путешествия, дома накрыли богатый стол.
4. Когда все и лепят пельмени и разговаривают – так оживленно! Это своего рода семейная радость.
5. Хозяин произносит несколько слов, а потом предлагает выпить.

Билет №6

Переведите на русский язык:

1. 我们没有时间，就决定了改变主意。
2. 节日的时候，维吾尔族人唱民歌，跳古老的维吾尔族舞
3. 春节的时候，中国人从屋里走出来就放鞭炮。
4. 他从苏州到杭州坐火车去。
5. 女儿高兴地跑进屋子来了，拿出花生来就跑出去了。

Переведите на китайский язык:

1. Он тоже поездом приехал? – Нет, он приехал самолетом.
2. Как было бы хорошо на следующий год снова поехать туда!
3. В Китае самый почетный гость сидит в центре и первый начинает трапезу.
4. Сколько времени ты изучаешь китайский?
5. Мы интересуемся не только китайским языком, но и китайской культурой.

Билет №7

Переведите на русский язык:

1. 很有意思，请快讲讲在新疆的见闻。
2. 明年秋天我们有机会一块儿去西藏玩儿一玩儿。
3. 今天下午，我们的飞机从北京飞到上海。我们打算参加婚礼。
4. 田大娘往外看就见了不认识的人。
5. 要是能跟朋友一起再去游览一次多好啊！

Переведите на китайский язык:

1. У меня нет времени встретиться с ним, поговори с ним вместо меня.
2. Китайцы очень любят приглашать гостей и всегда готовят очень богатый стол.
3. Я не ожидал, что в Пекине так много исторических достопримечательностей.
4. Во время пребывания в Пекине мой друг 3 раза посетил Великую китайскую стену.
5. После посещения уйгурской свадьбы я изменил свое мнение.

Билет №8

Переведите на русский язык:

1. 明天他们到老师家去做客。
2. 在中国的时候我一直想学会包饺子，回国来以后给朋友看。
3. 今天天气非常好，不冷不热，我们下午去北海参观，好吗？
4. 我吃饱了，这块肉包子真的吃不动了。
5. 时间不早了，客人要走，大家握手告别。

Переведите на китайский язык:

1. Человек, предложивший тост, должен выпить до дна, а гости по - желанию.

2. Я привык писать иероглифы на компьютере.
3. Это на первый взгляд очень хлопотно, а на самом деле очень просто.
4. Друзья привезли с собой много съестного, все поздравляли друг друга, дома устроили большой банкет.
5. Где ты видел его? – На вокзале видел его.

Билет №9

Переведите на русский язык:

1. 你先往南走再往前走就到了故宫。
2. 明年夏天再来尝尝我们果园的哈密瓜。
3. 我们一直希望去中国旅游，所以今年打算到北京度假
4. 这个菜虽然不好看，可是吃起来却很好吃。
5. 火车到了北京的时候就是下午三点。

Переведите на китайский язык:

1. Я много раз пробовал китайскую кухню, но здесь она самая вкусная.
2. Стол, приготовленный хозяином, был очень богатый. Все наелись и напились.
3. Изучение культуры Китая укрепляет нашу дружбу!
4. Сколько раз ты приглашал гостей?
5. Ну и интересное было это путешествие в Синьцзян! Столько впечатлений!

Билет №10

Переведите на русский язык:

1. 他刚到中国的时候，什么都想尝尝。
2. 明年秋天我们有机会一块儿去西藏玩儿一玩儿。
3. 我说，这次旅行可有意思了，引起了我的更大的兴趣。

4.我们看不到新郎和新娘，原来，在举行婚礼这一天，新郎和新娘不招待客人。

5.节日的时候，维吾尔族人唱民歌，跳古老的维吾尔族舞。

Переведите на китайский язык:

1. В Китае самый почетный гость сидит в центре и первый начинает трапезу.

2.Мы интересуемся не только китайским языком, но и китайской культурой.

3. Кроме Пекина, я больше нигде не бывал.

4. В китайской деревне очень интересно! Мы наелись пельменей и попробовали персики из сада.

5. Мой друг знает все, от места рассадки гостей до порядка подачи блюд на стол.

Билет №11

Переведите на русский язык:

1. 明年我和我的男朋友打算参加婚礼以后，去新疆度假。

2.要是您从中国带回一块有名的地毯多好啊！

3. 香山公园离北京大学很近，从那儿可以看到北京大学的楼。

4. 我来中国以前没有喝过绿茶，可现在最喜欢喝的是茉莉花茶。

5. 我见过他几次，可是都没有记住他的名字。

Переведите на китайский язык:

1. Я, наконец – то, вернулся из путешествия, дома накрыли богатый стол.

2. Как было бы хорошо на следующий год снова поехать туда!

3. Так как мы плохо говорим по-китайски, поэтому поедem в Пекин только с переводчиком.

4. Человек, никогда не изучавший историю или литературу Китая, не сможет стать китаистом.
5. Она, как и ты, говорит по – китайски и бегло и правильно.

Билет №12

Переведите на русский язык:

1. 要是能跟朋友一起再去游览一次多好啊!
2. 婚礼的时候, 客人吃了中国文明的新疆葡萄干和哈密
3. 明天我有事, 去不了长城了, 你一个人去吧!
4. 你先往南走再往前走就到了故宫。
5. 我们一直希望去中国旅游, 所以今年打算到北京度假

Переведите на китайский язык:

1. Я был на юге Китая, но как раз еще никогда не пробовал китайских пельменей.
2. Студенты почувствовали интерес к изучению китайского языка.
3. Ты живешь далеко отсюда? – Да. Нужно ехать на автобусе
4. Человек, предложивший тост, должен выпить до дна, а гости по - желанию.
5. Когда мы пришли в гости к Вану, его жена и дочь поспешили поднести гостям две большие тарелки пельменей.

Дополнительные материалы для чтения на китайском языке

«Национальные меньшинства Китая»

中国少数民族

中国自古以来就是一个统一的多民族国家。新中国成立后，通过识别并经中央政府确认的民族共有 56 个。由于汉族以外的 55 个民族相对汉族人口较少，习惯上被称为“少数民族”。

在中华人民共和国成立前，中国历代政府（无论是汉族还是少数民族建立的中央政权）虽都有一套关于民族事务的政策和制度，但民族间却无平等可言。中华人民共和国成立后，党和政府制定了一套适合中国国情的、正确的解决中国民族问题的方针和政策，即民族平等政策、民族团结政策、民族区域自治政策和各民族共同发展繁荣的政策。新中国成立后，根据大多数少数民族地区人民的意愿，中国政府采取不同方法先后在少数民族地区逐步实行民主改革，并在 50 年代末完成。这场改革废除了领主、贵族、头人等特权者的一切特权，消灭了人剥削人、人压迫人的旧制度，使千百万少数民族群众翻身解放，获得人身自由，成为国家和自己命运的主人。建国几十年来，我国各民族结成了平等、团结、互助的社会主义民族关系，曾经长期被压迫、遭歧视的少数民族真正变成了国家的主人。在中国共产党的领导下，一些新中国成立前社会形态尚处于原始社会末期、奴隶制度或封建农奴制度下的少数民族，在短短的几十年里跨越了数百年乃至数千年的历史鸿沟，跨入了现代社会。

中国各民族分布的特点是：大杂居、小聚居、相互交错居住。汉族地区有少数民族聚居，少数民族地区有汉族居住。这种分布格局是长期历史发展过程中各民族间相互交往、流动而形成的。中国少数民族人口虽少，但分布很广。全国各省、自治区、直辖市都有少数民族居住，绝大部分县级单位都有两个以上的民族居住。中国的少数民族主要分布在内蒙古、新疆、宁夏、广西、西藏、云南、贵州、青海、四川、甘肃、辽宁、吉林、湖南、湖北、海南、台湾等省、自治区。中国民族成分最多的是云南省，有 25 个民族。

民族区域自治制度是中国政府结合中国实际情况采取的一项基本政策，也是中国的一项重要政治制度。1947 年 5 月，中国建立了中国共产党领

导下的第一个相当于省一级的民族自治地区——内蒙古自治区。中华人民共和国成立以后，又相继建立了新疆维吾尔自治区、广西壮族自治区、宁夏回族自治区和西藏自治区。截至目前，全国共建立了155个民族自治地方，其中自治区5个、自治州30个、自治县（旗）120个。在全国55个少数民族中，有44个民族建立了自治地方。实行区域自治的少数民族人口占少数民族总人口的比例超过70%，民族自治地方的面积占全国国土总面积的64%左右。自治地方的数量和布局，与中国的民族分布和构成基本上相适应。

中国少数民族地区地域辽阔，资源丰富。截至1997年，民族自治地方总面积达616.29万平方公里，占全国总面积的64.2%；草原面积30000万公顷，占全国草原面积的75%，中国著名的5大天然牧区，都在少数民族地区；森林面积5648万公顷，占全国的43.9%；林木蓄积量52.49亿立方米，占全国的55.9%；水力资源蕴藏量4.46亿千瓦，占全国总量的65.9%（注2）。此外，还有大量的矿藏资源，以及丰富的动植物资源和旅游资源。

新中国成立后，中国对少数民族实行了宽于汉族的生育政策。为提高少数民族人口素质，加快民族自治地方的经济社会发展，中国各民族自治地方的人民代表大会，根据国家有关少数民族也要实行计划生育的精神，制定了本地区少数民族的计划生育政策，但其政策宽于汉族的生育政策。这使得少数民族人口的增长速度高于全国平均水平。全国五次人口普查结果表明，中国少数民族：1953年7月1日为3532万人，1964年7月1日为4000万人，1982年7月1日为6724万人，1990年7月1日为9120万人，2000年11月1日为10643万人。

新中国成立后，党和政府坚持贯彻执行民族平等和语言平等的政策，少数民族语言文字的使用和发展得到了应有的尊重和法律的保障。中国人民政

治协商会议第一届全体会议通过的《共同纲领》和《中华人民共和国民族区域自治法》等都明确规定，各少数民族有使用和发展自己语言文字的自由。国家在 50 年代组织人员对少数民族语言文字情况进行了全面调查，建立专门的民族语文工作机构和研究机构，培养民族语文专门人才，帮助有语言无文字或有文字但不完备、不通用的民族创制、改进或改革文字，推进少数民族语文在各个领域中的运用。这些民族文字主要在双语教学、成人扫盲、新闻出版等领域使用。

中国是一个有着多种宗教的国家，主要有佛教、道教、伊斯兰教、天主教、基督教等。中国少数民族群众大多有宗教信仰，有的民族群众性地信仰某种宗教，如藏族群众信仰藏传佛教。中国政府根据《中华人民共和国宪法》关于公民有宗教信仰自由的规定，制定了具体政策，尊重和保护少数民族的宗教信仰自由，保障少数民族公民一切正常的宗教活动。中国少数民族中信仰藏传佛教（俗称喇嘛教）的有藏、蒙古、土、裕固、门巴、普米、纳西 7 个民族；信仰上座部佛教（俗称小乘佛教）的有傣、布朗、德昂等民族和部分佯族；信仰伊斯兰教的有回、维吾尔、哈萨克、东乡、保安、撒拉、柯尔克孜、塔塔尔、乌孜别克、塔吉克 10 个民族；信仰基督教的有彝、苗、拉祜、景颇、傈僳等族的一部分。俄罗斯和鄂温克族的一小部分人信仰东正教。在独龙、怒、佯、景颇、高山、鄂伦春、珞巴等一些少数民族中，还保持着原始的自然崇拜和多种信仰。各民族群众，不论信仰何种宗教，他们正常的宗教活动都受到法律的保护。在少数民族散居的地区，他们宗教信仰自由的权利也受到了充分的尊重和保护。

5.5 个少数民族名单：

蒙古族、回族、藏族、维吾尔族、苗族、彝族、壮族、布依族、朝鲜族、满族、侗族、瑶族、白族、土家族、哈尼族、哈萨克族、傣族、黎族、傈僳族、佯族、畲族、高山族、拉祜族、水族、东乡族、纳西族、景颇族、

柯尔克孜族、土族、达斡尔族、仫佬族、羌族、布朗族、撒拉族、毛南族、仡佬族、锡伯族、阿昌族、普米族、塔吉克族、怒族、乌孜别克族、俄罗斯族、鄂温克族、德昂族、保安族、裕固族、京族、塔塔尔族、独龙族、鄂伦春族、赫哲族、门巴族、珞巴族、基诺族。

«Великий Шелковый путь» 丝绸之路

丝绸之路，简称丝路。是指西汉（前 202 年—8 年）时，由张骞出使西域开辟的以长安（今西安）为起点，经甘肃、新疆，到中亚、西亚，并联结地中海各国的陆上通道（这条道路也被称为“西北丝绸之路”以区别日后另外两条冠以“丝绸之路”名称的交通路线）。因为由这条路西运的货物中以丝绸制品的影响最大，故得此名（而且有很多丝绸都是我们中国运的）。其基本走向定于两汉时期，包括南道、中道、北道三条路线。

丝绸之路是历史上横贯欧亚大陆的贸易交通线，促进了欧亚非各国和中国的友好往来。中国是丝绸的故乡，在经由这条路线进行的贸易中，中国输出的商品以丝绸最具代表性。19 世纪下半期，德国地理学家李希霍芬就将这条陆上交通路线称为“丝绸之路”，此后中外史学家都赞成此说，沿用至今。

张骞通西域后，正式开通了这条从中国通往欧、非大陆的陆路通道。这条道路，由汉都城长安出发，经过河西走廊，然后分为两条路线：一条由阳关，经鄯善，沿昆仑山北麓西行，过莎车，西逾葱岭，出大月氏，至安息，西通犁靬（jiān，今埃及亚历山大，公元前 30 年为罗马帝国吞并），或由大月氏南入身毒。另一条出玉门关，经车师前国，沿天山南麓西行，出疏勒，西逾葱岭，过大宛，至康居、奄蔡（西汉时游牧于康居西北即成海、里海北部草原，东汉时属康居）。

广义的丝绸之路指从上古开始陆续形成的，遍及欧亚大陆甚至包括北非和东非在内的长途商业贸易和文化交流线路的总称。除了上述的路线之外，还包括在南北朝时期形成，在明末发挥巨大作用的海上丝绸之路和与

西北丝绸之路同时出现，在元末取代西北丝绸之路成为路上交流通道的南方丝绸之路等等。

丝绸之路一词最早来自于德国地理学家费迪南·冯·李希霍芬 1877 年出版的《中国》，有时也简称为丝路。虽然丝绸之路是沿线各国共同促进经贸发展的产物，但很多人认为，中国的张骞两次通西域，开辟了中外交流的新纪元。并成功将东西方之间最后的珠帘掀开。从此，这条路线被作为“国道”踩了出来，各国使者、商人沿着张骞开通的道路，来往络绎不绝。上至王公贵族，下至乞丐狱犯，都在这条路上留下了自己的足迹。这条东西通路，将中原、西域与阿拉伯、波斯湾紧密联系在一起。经过几个世纪的不断努力，丝绸之路向西伸展到了地中海。广义上丝路的东段已经到达了韩国、日本，西段至法国、荷兰。通过海路还可达意大利、埃及，成为亚洲和欧洲、非洲各国经济文化交流的友谊之路。

丝绸之路的路线

丝绸之路一般可分为三段，而每一段又都可分为北中南三条线路。

东段：从长安到玉门关、阳关。（汉代开辟）

中段：从玉门关、阳关以西至葱岭。（汉代开辟）

西段：从葱岭往西经过中亚、西亚直到欧洲。（唐代开辟）

以下为丝路各段上的重要城市名称（括号内为古地名）。

东段

东段各线路的选择，多考虑翻越六盘山以及渡黄河的安全性及便捷性。三线均长安或者洛阳出发，到武威、张掖汇合，再沿河西走廊至敦煌。

北线：从泾川、固原、靖远至武威，路线最短，但沿途缺水、补给不易。

南线：从凤翔、天水、陇西、临夏、乐都、西宁至张掖，但路途漫长。

中线：从泾川转往平凉、会宁、兰州至武威，距离和补给均属适中。
西安（长安）：须弥山石窟、麦积山石窟、炳灵寺石窟 武威（凉州）张
掖（甘州）酒泉（肃州）敦煌（沙州）：莫高窟、榆林窟

公元 10 世纪时期北宋政府为绕开西夏的领土，开辟了从天水经青海至西域的“青海道”。成为宋以后一条新的商路。 天水 西宁 伏俟城 索尔库里盆地（索尔库里）

中段

往返于丝绸之路上的商队。中段主要是西域境内的诸线路，它们随绿洲、沙漠的变化而时有变迁。三线在中途尤其是安西四镇（640 年设立）多有分岔和支路。

南道（又称于阗道）：东起阳关，沿塔克拉玛干沙漠南缘，经若羌（鄯善）、和田（于阗）、莎车等至葱岭。 阳关 若羌（鄯善） 且末 尼雅（精绝），西汉时期西域三十六国之一。 和田（于阗）

中道：起自玉门关，沿塔克拉玛干沙漠北缘，经罗布泊（楼兰）、吐鲁番（车师、高昌）、焉耆（尉犁）、库车（龟兹）、阿克苏（姑墨）、喀什（疏勒）到费尔干纳盆地（大宛）。 玉门关 楼兰（为鄯善所兼并，现属新疆若羌县） 吐鲁番（高昌）：高昌故城、雅尔湖故城、柏孜克里克千佛洞 焉耆（尉犁） 库车（龟兹）：克孜尔千佛洞、库木吐喇千佛洞 阿克苏（姑墨） 喀什（疏勒）

北道：起自安西（瓜州），经哈密（伊吾）、吉木萨尔（庭州）、伊宁（伊犁），直到碎叶。 哈密，水道纵横盛产哈密瓜 乌鲁木齐，回文意思解作美丽的草原 伊宁（伊犁） 碎叶

西段

自葱岭以西直到欧洲的都是丝绸之路的西段，它的北中南三线分别与中段的三线相接对应。其中经里海到君士坦丁堡的路线是在唐朝中期开辟。

北线：沿咸海、里海、黑海的北岸，经过碎叶、怛罗斯、阿斯特拉罕（伊蒂尔）等地到伊斯坦布尔（君士坦丁堡）。乌鲁木齐 阿拉木图（哈萨克斯坦）江布尔城（怛罗斯，今哈萨克斯坦城市）托克玛克（碎叶，今吉尔吉斯斯坦城市）萨莱（俄罗斯）萨克尔 伊斯坦布尔（君士坦丁堡，今土耳其城市）

中线：自喀什起，走费尔干纳盆地、撒马尔罕、布哈拉等到马什哈德（伊朗），与南线汇合。喀什或喀什葛尔 白沙瓦：哈拉和林大道 喀布尔 巴米扬：著名的巴米扬大佛在 2001 年被塔利班摧毁。

南线：起自帕米尔山，可由克什米尔进入巴基斯坦和印度，也可从白沙瓦、喀布尔、马什哈德、巴格达、大马士革等前往欧洲。马什哈德（伊朗）萨卜泽瓦尔 赫卡托姆皮洛斯（Hecatompylos，番兜，和楛，可能位于如今的伊朗达姆甘和沙赫鲁德之间。）德黑兰 哈马丹 克尔曼沙汗 巴库拜（伊拉克）巴格达 阿布哈里卜 费卢杰：沿幼发拉底河至阿列颇。拉马迪 阿列颇（叙利亚）大马士革 阿达纳（土耳其）科尼亚 安条克 布尔萨 君士坦丁堡（伊斯坦布尔）其他此外还有，还有主要与南亚交流的南方丝绸之路和沿海路行进的海上丝绸之路。

«Четыре великих изобретения древнего Китая»

中国古代四大发明

中国古代著名的四项科技发明，包括指南针、造纸术、火药和印刷术（雕版印刷，活字印刷）。这四大发明相继传入世界各地后，对世界科技文化的发展产生了深远影响，是中国对于世界文明的巨大贡献。

指南针 指南针是利用磁铁在地球磁场中的南北指极性而制成的一种指向仪器，有多种形体。早在战国时期，中国先民已用天然磁石制成指示方向

的司南之勺。三国魏时，马钧利用磁铁和差速齿轮制造了能指示方向的机械装置——指南车。宋代科学家沈括在其《梦溪笔谈》中记载了制作指向用的磁针的方法。后来，又发展成磁针和方位盘联成一体的罗盘。至晚在北宋后期，指南针已用于航海；南宋时，已使用针盘导航。指南针的发明，对于海上交通的发展和经济文化的交流，起了极大作用。

造纸术 在纸尚未发明之前，古埃及人曾用纸莎草，古印度人用贝树叶，古巴比伦人用泥砖，古罗马人用蜡板，欧洲人则用中亚细亚人制作的小山羊皮等当作记事材料。在中国，商代用甲骨，西周用青铜器，春秋时则用竹简、木牍、缣帛等作为记事材料；此外，还将抽丝织绸和制取丝棉时残絮的薄片用于书写。上述材料有的笨重，有的昂贵，有的来源较少，不能适应社会文化发展的需要。东汉元兴元年（105），蔡伦发明造纸术。他用树皮、麻头及敝布、鱼网等植物原料，经挫、捣、抄、烘等工艺制成的纸，人称蔡侯纸，是现代纸的渊源。纸的发明及应用，对社会历史的记载与保存，对文化思想的交流与传播，发挥了重要作用。

火药 火药作为人类掌握的第一类爆炸物，起源于中国古代的炼丹术。古代炼丹家们利用早在汉代就已掌握的金石药物硝、硫，经过长期的炼丹实践，至迟在唐宪宗元和三年（808）以前便已发明了火药，并在五代末北宋初用以造出纵火用的火药兵器。经宋、元、明各代，火箭、火毬（火球）、火铳等各种火器已达到成熟的程度。火药的发明对世界科技的发展曾起重大作用，现代黑火药就是由中国古代火药发展而来的。

印刷术 中国约在公元 7 世纪的初唐时期就已出现采用雕版印刷术印制的书。唐咸通九年（868）印制的《金刚经》，是世界上现存最早的有刻印时间的印刷品。宋仁宗庆历年间，平民毕升在雕版印刷业已普及的基础上，发明了活字印刷术。它是用胶泥刻字，每字一印，烧后制成字印。将一颗颗字印排列、镶嵌于铁板之上，经烧烤、压平等工艺制成印版后，便可印刷。印版上的字印可取下反复使用。这种活字印刷方法已具备现代印刷的基本过程——铸字、排版、印刷，比 15 世纪中叶德国人 J. 谷登堡制造的活字

印刷工艺要早 400 年。继泥活字后，中国人又相继发明了磁活字、木活字、锡活字、铜活字等印刷方法。印刷术的发明和传布，大大促进了人类文明的传播和发展。

«Великая китайская стена»

万里长城

长城始建于公元前五世纪春秋战国时代，公元前三世纪秦始皇统一中国，派遣蒙恬率领三十万大军北逐匈奴后，把原来分段修筑的长城连接起来，并且继续修建。其后历代不断维修扩建，到公元十七世纪中叶明代末年，前后修筑了二千多年。

万里长城 八达岭

八达岭位于延庆县，是明代长城保存得较完整的一段，其关城建于一五〇五年（明弘治十八年），东窄西宽，呈梯形，有东西二门，东名居庸外镇，西名北门锁钥，都是砖石结构，券洞上为平台，南北两面各开一豁口，接连关城城墙，台上四周有砖砌垛口。这一段的城墙，依山势修筑，墙身高大坚固，下部为条石台基，上部采用大型城砖砌筑，内填泥土和石块。顶部地面铺缦方砖，嵌缝密实。内侧为宇墙，外侧为垛墙，垛墙上方有垛口，下方有射洞。山势陡峭处，砌成梯道，山脊高地、城墙转角或险要处，则筑有堡垒式城台、敌台或墙台。城墙高低宽窄不一，平均高七公尺余，有些地段高达十四公尺。墙基平均宽六公尺半，顶宽五公尺余，可容五马并驰或十人并进。

万里长城 居庸关

居庸关位于昌平区，是长城的一个主要关隘。砌旁局山耸立，翠嶂重叠，中有长达二卜公里的溪行，俗称关沟。这里地势险要，素有“一夫当关，万夫莫开”的气势，为历代兵家必争之地。居庸关的名字，是取“徙居庸徒”的意思。相传秦始皇修筑长城时，把强征来的民夫士卒徙居于此。汉代沿称，三国时代名西关，北齐时改纳款关，唐代有居庸关、蓟门关、军都

关等名称。此后各代仍称居庸关口这里山峦间花木郁茂葱笼，仿如碧波翠浪，故有“居庸叠翠”之称，为“燕京八景”之一。

万里长城 金山岭

金山岭在热河滦平县巴克什营花楼沟一带，因修筑于燕山第一峰雾灵峰与古北口卧虎岭之间的大、小金山之上，故有此名。此段长城建于一五七〇年（明隆庆四年），相传是抗倭名将戚继光和谭纶修建的，约长三十公里，依山势蜿蜒曲折，高低隐现，气势磅礴。由于这里地势低缓，易攻难守，城墙修筑得十分厚实坚固，烽火台巍峨高大，城关要塞星罗棋布，楼台密集，共有一百五十八座之多。这些楼台形式各有不同，楼墩有方形、扁形、圆形等，楼顶有船篷、穹窿、四角和八角钻天等形状，此外还不多孔眼的了望台，以及长城沿线少见的库房楼等。

万里长城 黄崖关

黄崖关长城在蓟县北三十公里的崇山峻岭之中，始建于公元五五六年，明代名将戚继光任蓟镇总兵时，曾重新设计，包砖大修。这一段长城建筑特点是，台墙有砖有石，敌楼有方有圆，砌垒砖有空心有实心。关城塞堡、敌台水关，应有尽有，接山跨河，布局巧妙，集雄险奇秀于一身。

万里长城 山海关

山海关坐落河北省秦皇岛东北，是中国华北与东北交通必经的关隘。一三八一年（明洪武十四年），大将徐达在此修筑长城，建关城设卫。关城北倚峰峦叠翠的燕山山脉，南临波涛汹涌的渤海湾，因此得名。关城平面呈方形，周长四公里，高十四公尺，厚七公尺。有城门四座，东门最为壮观，名镇东，内悬“天下第一关”匾额，西门名迎恩，南门名望洋，北门名威远，各门上都筑城楼，城中心建钟鼓楼，城外有护城河。

万里长城 嘉峪关

嘉峪关位于甘肃省戈壁滩上嘉峪关镇西南隅，坐落在祁连山脉文殊山与合黎山脉黑山间的峡谷地带嘉峪塬上，是万里长城西端的终点。建于一三七二年（明洪武五年），但是早在汉隋两代已建有墩台，由于地势险要，建

筑雄伟，自古以来称为“天下雄关”，是扼守河西走廊的第一要隘，也是古代丝路必经之地。

«Китайские имена»

中国的人名

这篇课文里，我们谈谈中国的人名。

中国的人名，大部分是三个字的。这三个字有两个部分。第一部分是姓，第二部分是名字。中国人名里没有父名。中国人的姓，大部分是一个字的，两个字的也有，可是很少。比如，汉代的历史学家司马迁姓司马名字叫迁。大家常说，中国有几百个姓。我们常见的姓有几十个，这是张、王、李、黄等等。

中国人的名字，大部分是两个字的，一个字的也有。比如，中国现代语言学家王力姓王叫力。他的名字只有一个“力”字。

中国人名有一个特点：姓一定在名字前边，名字在姓后边。还有“同志”、“先生”、“老师”这些称呼，也一定再在姓后边。我们说：“王同志”，“张老师”，“黄老师”等等。中国人要问一个人姓什么，常常说：“您贵姓？”这是很客气的说法。

«Город Хэйхэ»

黑河市

区域区位

黑河市，位于中国黑龙江省北部，北纬 $47^{\circ} 42' - 51^{\circ} 03'$ ，东经 $124^{\circ} 45' - 129^{\circ} 18'$ 之间，市区以黑龙江主航道中心线为界，与俄罗斯远东第三大城市——阿穆尔州首府布拉戈维申斯克市（海兰泡）之间仅相距 750 米，是中俄 4374 公里边境线上，唯一一个与俄联邦主体首府相对应的距

离最近、规模最大、规格最高、功能最全、开放最早的中国边境城市。人口 170 万（市区人口 14 万），人口密度为每平方公里 23 人。

地形地貌

黑河地区山丘起伏连绵，河流纵横交错，小兴安岭犹如一道绿色的屏障自西北向东南贯穿全市，使地势呈现出中部高、两侧低，北部高、南部低的特点。低山面积 17235 平方公里，占全区总面积的 25.08%，平均海拔在 500-900 米之间，最高的大黑山海拔 867.4 米。有丘陵地 26990 平方公里，占全区总面积的 39.27%，海拔在 300-500 米之间。

气候特征

黑河市地处中高纬度，属寒温带大陆性季节气候，春季映山红盛开，夏季绿野如黛，秋季金叶婀娜，冬季白雪皑皑，四季分明，景色宜人。年平均温度 $-1.3-0.4^{\circ}\text{C}$ 。一月最冷，七月最热，年较差 $44.2-46.7^{\circ}\text{C}$ 。年平均降雨量 491-540 毫米，夏季为最多，占全年总降雨量的 61-67%。冬季最少，仅占 3-5%。无霜期 96-125 天，全年日照总时数 2562-2677 小时，平均太阳辐射量 105-125 千卡/平方厘米年，5-8 月，太阳辐射可达 56 千卡/平方厘米年。温度的年较差与日较差大，5-8 月，昼夜温差可达 $14-18^{\circ}\text{C}$ 。

自然资源

黑河土地辽阔，有耕地 1708 万亩，人均耕地 9.8 亩。土地平坦肥沃，适宜种植大豆、小麦和亚麻，是国家重要的商品粮基地、大豆生产基地和长纤维亚麻生产基地。

黑河有草原 653 万亩，载畜量 70 万个羊单位，现已利用 154 万亩，是重要的牛羊生产基地和畜牧产品生产加工基地。

黑河有林地 6004 万亩，森林覆盖率 59.92%，经济价值较高的有红松、樟松、落叶松、云杉、水曲柳、黄菠萝等 20 余种，是黑龙江省三大林区之一和国家重要的木材生产基地，每年还进口大量的俄罗斯木材，为发展木材

加工工业提供了得天独厚的条件。黑河双兴木业生产的地板块已远销俄罗斯、匈牙利、荷兰等欧洲国家和地区。

黑河境内有大小河流 621 条，属黑龙江、嫩江两大水系，年均径流量 28 亿立方米，人均占有水量是黑龙江省的 3.6 倍、全国的 2.7 倍。黑龙江干流中上游水能蕴藏量为 1500 万千瓦，内河装机量可达 75 万千瓦，可建水电站 43 座（不含黑龙江和嫩江干流），已建成 7 座，总装机容量 9.8 万千瓦，在建中的 3 座建成后，可增加 5.95 万千瓦。装机总容量 14.8 万千瓦的四个水电站正在积极筹建之中，其中仅新鄂水电站就达 10 万千瓦。

黑河已发现有矿藏 93 种，约占全国矿藏种类总数的 57.5%，占全省的 71%。矿产地 630 处，已探明储量的 222 处 55 种，金、铜、玛瑙石、石灰石、矿泉水等 14 种矿藏储量居黑龙江省之首。

历史脉络

黑河历史上是满族、鄂伦春族、达斡尔族、鄂温克族等中国北方少数民族文明的发祥地之一。中俄界河黑龙江是世界第十大河流，满族人称之为“萨哈连乌拉”，鄂温克人称之为“卡拉穆尔”，为“黑水”、“黑江”、“黑河”之意，黑河之名由此而来。俄罗斯人把黑龙江叫作“阿穆尔河”，把与黑河相邻的地区叫作“阿穆尔州”，就是由鄂温克人的“卡拉穆尔”一词音译而成。

1933 年日本侵略者占领黑河，并于 1934 年成立伪黑河省。1945 年 8 月黑河解放，随之成立第一个人民民主政权黑河地区行政办事处。1947 年 2 月后改为黑河专区、黑河地区，1993 年 3 月改制为黑河市至今。

«Третий кинофорум «Амурская осень»

откроется в посольстве Китая в России» (2 час)

第三届“阿穆尔之秋”电影节在我驻俄使馆开幕

人民网莫斯科 8 月 18 日电记者马剑报道：俄罗斯第三届“阿穆尔之秋”电影节组委会今天在中国驻俄罗斯使馆举行新闻发布会。中国驻俄大使刘古

昌、俄副外长阿列克谢耶夫*和政府官员、两国文艺界、实业界和新闻界人士130人出席。

俄方组委会官员、制片人和赞助商介绍了第三届电影节筹备情况并回答了记者提问。他们表示，3年来，“阿穆尔之秋”电影节逐渐成为俄中文化交流的精彩舞台，活动地域越来越广，影响越来越大，越来越受两国人民喜爱。刘古昌大使称赞电影节是中俄文化交流的盛会。他说，中俄关系正处于历史最好时期，政治互信、务实合作、战略协作和社会交往都达到前所未有的水平。继续推进中俄关系需要双方多做实事，尤其是要增进两国人民心灵和情感的交流，加深双方的理解与信任。“阿穆尔之秋”电影节肩负着推动两国人文合作的重要使命，办好它具有重要意义。阿列克谢耶夫副外长也表示，电影节对增进俄中人民相互理解具有基础性作用，俄外交部支持两国多开展此类文化交流活动。每届电影节均有10到20部俄新影片和戏剧参加“最佳剧本”、“最佳导演”、“最佳演员”等奖项的角逐。中方协办单位挑选部分参赛影片在华放映，并推荐中国影片在俄展播。两国电影界人士还举办丰富多彩交流活动。

«В Америке открыли сайт «Мир панды»» (1 час)

大熊猫世界网站美国开通

本报讯 四川成都市对外文化交流协会会长郝康理日前在美国亚特兰大市*，与佐治亚州富腾郡行政长官 R o b b P i t t s * 一起轻点鼠标，正式启动“大熊猫世界”英文网站（www.panda-world.cn）。

据介绍，“大熊猫世界”英文网站依托成都独特的大熊猫生态资源、深厚的文化底蕴，融资讯、娱乐、旅游、科普、学术等功能为一体，并与全球

*阿列克谢耶夫 – Алексеев

*美国亚特兰大市 – город Атланта

*与佐治亚州富腾郡行政长官 R o b b P i t t s – глава администрации графства Фултон (штат Джорджия) Робб Питтс

拥有大熊猫的动物园网站链接，可让世界上每个角落的人们能够及时了解大熊猫的生活、繁育、研究和保护信息。

郝康理还透露说，由成都市对外文化交流组织的“全球大熊猫恳亲之旅”将从7月17日起，奔赴美国、法国、德国、奥地利、日本、泰国等3大洲6个国家圈养大熊猫的动物园，探望生活在异地他乡的中国大熊猫，并举行系列交流活动。亚特兰大正是“全球大熊猫恳亲之旅”的第一站。

《人民日报海外版》(2006-07-14 第04版)

Некоторые справочные материалы к занятиям

Сыма Гуан (1019-1086) – историк, философ, политический мыслитель, государственный деятель. Главный создатель неоконфуцианства Чжу Си причислял Сыма Гуана к самым выдающимся мыслителям эпохи Северная Сун (960-1127).

Сыма Гуан происходил из семьи крупного сановника, в 1038 г. получил высшую ученую степень цзиньши. Занимал высокие правительственные посты, был членом Академии Ханьлинь. Основное сочинение – исторический труд «Цзы чжи тун цзянь» («Всеобщее зеркало, управлению помогающее»), охватывает события с 403 г. до н.э. по 960 г. н.э. и носит назидательно-утилитарный характер.

Как политический мыслитель считал необходимым постоянное нравственное совершенствование правителей и моральное воздействие на них конфуцианских ученых. Благосостояния и спокойствия в стране древние правители достигали тем, что не изменяли законам предков. Поэтому задача приближенных – оказывать поддержку государю в делах управления, а не заниматься преобразованиями. Реформы – практическое воплощение идей «низких людей» (сяожэнь), стремящихся к выгоде, что противоречит конфуцианскому идеалу «долга/справедливости» (и).

Китайская философия: Энциклопедический словарь. М., 1994. С. 291.

Жизненная субстанция *ци* и лексика, имеющая к ней отношение

Согласно традиционным китайским представлениям о человеческом организме, в нем, помимо крови, циркулирует некая невидимая для глаза субстанция, именуемая *ци*. От нее непосредственно зависит жизнь человека, прекращающаяся после того, как дефицит *ци* достигнет критического уровня.

Статическое *ци* содержится также в некоторых естественных материалах, с помощью которых человек может компенсировать его недостаток. В частности, яшмовые украшения с этой точки зрения не просто изящная вещь, радующая глаз, но и дополнительный источник *ци*, так как яшма представляет собой его квинтэссенцию. Напротив, ни один народ в истории человечества не носил железных украшений: железо способно, словно губка, высасывать из тела человека его *ци* (например, вериги, которые отшельники носили для умышленного истощения своей плоти!).

Дефицит *ци* может обернуться летальным исходом, но чрезмерный избыток этой субстанции тоже вреден. Организм обладает способностью к саморегуляции, избавляясь от излишнего *ци*. Выплеск его – не что иное, как внезапный порыв гнева. Поэтому 生气 «порождать *ци*» означает «выходить из себя», «сердиться», «гневаться».

Ци, сконцентрированное в селезенке, или 脾气, определяет темперамент и характер человека. Одновременно это «вспыльчивость», «раздражительность».

她的脾气很好。

У нее прекрасный характер.

他没有脾气。

Ему не свойственна раздражительность.

Соответственно, 发脾气 является синонимом 生气 «рассердиться».

他是爱发脾气的人。

Он человек, который любит давать волю чувствам.

别发脾气! Не выходи из себя!

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА ПО КУРСУ

1. «中国文化» издательства «北京语言出版社», 2004 г.

ОБЩИЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

для чтения на русском языке по истории культуры Китая

1. Алимов И.А., Ермаков М.Е., Мартынов А.С. Срединное государство. Введение в традиционную культуру Китая. - М.: ИД «Муравей», 1998. 288 с.
2. Баранов И.Г. Верования и обычаи китайцев / Подготовка и издание текстов К.М. Тертицкого. - М.: Муравей-Гайд, 1999. 304 с.
3. Востоковедение и мировая культура: Сборник статей к 80-летию академика С.Л. Тихвинского.-М.: Памятники исторической мысли, 1998. 416 с.
4. Классическое конфуцианство: переводы, статьи, комментарии Мартынова А., Зограф И. В 2-х томах. Т. II: Мэн-Цзы, Сюнь-Цзы. - СПб.: ИД «Нева»; М.: «Олма-пресс», 2000. 208 с. (серия «Мировое наследие»)
5. Классическое конфуцианство: переводы, статьи, комментарии Мартынова А., Зограф И. В 2-х т. Т. I: Конфуций, «Лунь юй». - СПб.: ИД «Нева»; М.: «Олма-пресс», 2000. 384 с. (серия «Мировой наследие»).
6. Кравцова М.Е. История культуры Китая / Рекомендовано в качестве учебного пособия. - СПб.: Лань, 1999.
7. Мирча Элиаде. Словарь религий, обрядов и верований. - М.: «Рудомино», СПб.: «Университетская книга», 1997. 414 с.
8. Поздняев Дионисий. Православие в Китае (1900 - 1997 гг.). - М.: Свято-Владимирского Братства, 1998. 277 с.

9. Религии Китая: Хрестоматия / Редактор-составитель Е.А.Торчинов / Рекомендовано Ученым советом философского факультета СПбГУ. - СПбГУ: Евразия, 2001. 511с.
- 10.Рубин В. Личность и власть в Древнем Китае: Собрание трудов / Рекомендовано Ученым советом МФТИ в кач-ве учебного пособия. - М.: Вост. Лит. РАН, 1999. 384 с.(Серия "Corpus Sericum").
- 11.Фицджеральд СП. Китай: Краткая история культуры / Пер. с англ. Р.В. Котенко; Научн. ред.проф. Е.А.Торчинов / Рекомендовано в качестве учебного пособия. - СПб.: Евразия, 1998. 456 с.
- 12.Фэн Ю-лань. Краткая история китайской философии. Перевод на русский: Котенко Р.В. Научный редактор: доктор философских наук, проф. Торчинов Е.А. - СПб.: «Евразия», 1998. 376 с.
13. Бубер Мартин. Два образа веры: Пер. с нем. / Под ред. П.С.Гуревича, С.Я. Ливит, С.В.Лезова. М.: Республика, 1995. 464 с. (серия «Мыслители 20 века»)
- 14.Быков Ф.С. Зарождение общественно-политической и философской мысли в Китае. Отв. ред. Н.И.Конрад. М.: Наука, 1966. 242 с.
- 15.Голыгина К.И., 1970 - Голыгина К.И., Жанр фу и его толкование в традиционной теории литературы (18-19 вв.) // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. М.: Наука, 1970. С. 111—120.
- 16.Голыгина К.И. Анализ жанровой формы китайской бессюжетной прозы «гувэнь» // НАА. 1973. № 4. С. 136-142.
- 17.Голыгина К.И. Концепция творческой личности в конфуцианской эстетической теории // Изучение китайской литературы в СССР. М.: Наука, 1973. С. 194-205.
- 18.Гусаров В.Ф. Функциональный параллелизм в прозе Хань Юя // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. М.: Наука, 1970. С. 66-74.

19. Евсюков В.В. Реконструкция духовной культуры на примере доисторического Китая // НАА. 1986. № 6. С. 54-66.
20. Сыма Цянь. Исторические записки (Ши цзи). Том 7. Перевод с кит., предисл. Р.В.Вяткина, коммент. Р.В.Вяткина, А.Р.Вяткина. М.: ИФ «Вост. лит.» РАН, 1996. 464 с. (Памятники письменности Востока, XXXII, 7). (Гл. 63. «Жизнеописание Лао-цзы и Хань Фэя», с. 38-44; Лао-цзы - с. 38-39).
21. История эстетической мысли: Становление и развитие эстетики как науки. В шести томах / Ин-т философии АН СССР. М.: Искусство. Т. 1: 1985. 464 с. (Л.Е.Померанцева. Китай. С. 129-145); Т. 2: 1985. 456 с. (Завадская Е.В. Китай. С. 30-55); Т. 4: 1987. 525 с. (К.И.Голыгина. Китай. С. 350-368).
22. Карапетьянц А.М. Формирование системы канонов в Китае // Этническая история народов Восточной и Юго-Восточной Азии в древности и средние века. М.: Наука, 1981.
23. Китайская геомантия. Сост., вст. ст., пер., примеч. и указ. М.Е.Ермакова. СПб.: «Петербургское Востоковедение», 1998. 272 с.
24. Кобзев А.И., 1983, 1 - Кобзев А.И. Нумерологическая методология классической китайской философии //14 НКОГК. Ч. 1. М: Наука, 1983. С. 33-51.
25. Кульпин Э.С. Восток: Человек и природа на Дальнем Востоке. - М.: Московский лицей, 1998. - 272 с. - (Серия «Социоестественная история. Генезис кризисов природы и общества в России»)
26. Лукьянов А. Древнекитайские философские космогонии // ПДВ. 1999. № 1. С. 104-117. (космогония Даодэцина, с. 108-110; космогония Чжуан-цзы, с. 112-113).
27. Малявин В.В. Аристократия раннесредневекового Китая и ее историческое значение // Социальные организации в Китае: Сб.

- статей. М.: Наука, 1981. С. 20-42.
28. Книга Путешествий / Сост. Малявин В.В. - М.: «Наталис», 2000. - 399 с: ил. (Серия «Восточные арабески»). (В.В.Малявин, «Венецианский купец в державе монгольского хана»: с. 28-73; В.В.Малявин, «Оседлать дракона: Меттео Риччи и его преемники»: с. 74-123; В.В.Малявин, «Первые русские люди в Китае»: с. 124-155; В.В.Малявин, «Шинуазери, или Грезы о Китае»: с. 204-225).
29. Малявин В.В. Молния в сердце. Духовное пробуждение в китайской традиции. М.: Наталис, 1997. 367 с. («Даосский Путь, или польза снов», с. 54-119; «Китайский эрос: пробуждение после прозрения», с. 290-365).
30. Мартынов А.С. О некоторых параллелях в китайских философских, политических и художественных текстах // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. Тезисы докладов седьмой научной конференции (Ленинград, 1976). М.: Наука, 1976. С. 52-54.
31. Мартынов А.С. Сила дэ монарха//НАА. 1979. № 1. С. 27-39.
32. Мартынов А.С. Официальная идеология императорского Китая // Государство в докапиталистических обществах Азии. М.: Наука, 1987. С. 281 - 284.
33. Мартынов А.С. Категория «ли» («нормы поведения») в интерпретации Конфуция // 24 НКОГК. Ч. 1. - Ин-т востоковедения РАН. М., 1993. С. 50-53.
34. Немировский А.И. Мифы и легенды Древнего Востока: Для учащихся сред, и ст. классов. М.: Просвещение, 1994. 368 с. («Мифы Древнего Китая», с. 333-356).
35. Нидэм Дж. Фундаментальные основы традиционной китайской науки // Китайская геомантия. Сост., вст. ст., пер., примеч. и указ.

- М.Е.Ермакова. СПб.: «Петербургское Востоковедение», 1998. С. 195-163. (научные термины, у-син, инь ян, система «Ицзина»).
36. Николаева Н.С. Япония-Европа. Диалог в искусстве. Середина 16 - начало 20 века. М.: Изобраз. искусство, 1996. 400 с.
37. Позднеев А.М. Очерки быта буддийских монастырей и буддийского духовенства в Монголии в связи с отношениями сего последнего к народу. Записки ИРГО по отделению этнографии. Т. 16. Спб., 1887. 492 с.
38. Роль традиций в истории и культуре Китая: Сб. статей. Отв. ред. Л.С.Васильев. М.: Наука, 1972. 376 с.
39. Соломин Г.С, 1978 - Соломин Г.С. Понимание терминов китайской культуры // Серия «Общественные науки за рубежом». РЖ «Востоковедение и африканистика». 1978, № 1.
40. У-цзин. Семь военных канонов Древнего Китая. Пер. с английского: Котенко Р.В. Научный редактор: д.филос. н., проф. Е.А.Торчинов. Предисловие, комментарии: 11a1GD. Sawyer. - Спб.: Евразия, 1998. 336 с.
41. Хюбнер К. Истина мифа: Пер. с нем. М.: Республика, 1996. 448 с. (серия «Мыслители 20 века»).

Периодические издания

- Альманах «**Санкт-Петербургское Востоковедение**». Санкт-Петербург, изд. Центра «Петербургское Востоковедение»;
- Альманах «**Кунсткамера: Этнографические тетради**». Санкт-Петербург, изд. Центра «Петербургское Востоковедение» и РАН;
- Журнал «**Восток. Афро-Азиатские общества: История и современность**». Москва (с 1961 пр 1990 гг. выходил под названием «Народы Азии и Африки»);
- Журнал «**Проблемы Дальнего Востока**». Москва.

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ ДИСЦИПЛИНЫ КАДРАМИ

Рабочая Программа и Учебно-методический комплекс данной дисциплины составлены кандидатом исторических наук, доцентом И.Б.Кейдун и старшим преподавателем Сухиной Ю.С.

Занятия ведет старший преподаватель кафедры Ю.С. Сухина